

# VUH



A TOUCHSTONE BOOK

*Published by Simon & Schuster*

*New York London Toronto Sydney Tokyo Singapore*

# CONTENTS



<i>Illustrations</i>	13
<i>Preface</i>	15
<i>Introduction</i>	21

## PART ONE

This is the beginning of the Ancient Word	63
This is the account	64
Now they planned the animals of the mountains	66
And then the deer and birds were told	67
Again there comes an experiment with the human work	68
Then comes the naming of those who are the midmost seers	69
Again there comes a humiliation	71
This was when there was just a trace of early dawn	73

## PART TWO

Here is the beginning of the defeat and destruction of the day of Seven Macaw	77
And here is the shooting of Seven Macaw by the two boys	78
And here are the deeds of Zipacna	81
Now this is the defeat and death of Zipacna	84
And the third to magnify himself is the second son of Seven Macaw, named Earthquake	85

## PART THREE

And now we shall name the name of the father of Hunahpu and Xbalanque	91
--	----

And these are the lords over everything	92
And now for the messengers of One and Seven Death	93
After that One and Seven Hunahpu left	94
And One and Seven Hunahpu went inside Dark House	96
And here is the account of a maiden	98
And after the maiden was noticed by her father	99
And when Blood Moon came to the mother of One Monkey and One Artisan	102
And this is their birth; we shall tell of it here	104
And then they sang, they played, they drummed	106
And now they began to act out their self-revelation	109
So now there was fire in their hearts	111
Happy now, they went to play ball at the court	112
They went down to Xibalba	116
First they entered Dark House	119
And after that, the boys next entered Razor House	122
And now they entered Cold House	124
So next they entered Jaguar House	124
So next they entered the midst of the fire	125
Now they were put inside Bat House	125
And here it is: the epitaph, the death of Hunahpu and Xbalanque	130
This is the making of the oven	131
And on the fifth day they reappeared	132
And they came to the lords	133
And this is the sacrifice of little Hunahpu by Xbalanque	136
And then they named their names	138
And this is their grandmother, crying and calling out in front of the ears of green corn	139
And here their father is put back together by them	141

## PART FOUR

And here is the beginning of the conception of humans	145
These are the names of the first people who were made and modeled	146
And then their wives and women came into being	148
And this is our root, we who are the Quiché people	149
And this is the name of the mountain where they went	151
They walked in crowds when they arrived at Tulan, and there was no fire	152
When they came away from Tulan Zuyua	156
And then they came away, just camping on the road	157
And then Tohil, along with Auilix and Hacautz, spoke to them	158
And here is the dawning and showing of the sun, moon, and stars	160
And there began their song named "Camacu"	162
And here they burn their copal	163
And then comes the killing of the tribes	165
First the tribes tried to plan the defeat of Tohil, Auilix, and Hacautz	166
And they sent the two of them, named Lust Woman and Wailing Woman	167
And here is the joining together of all the tribes	170
And then Jaguar Quitze, Jaguar Night, Not Right Now, and Dark Jaguar had a plan	171
And these are the ones who were there: Jaguar Quitze, Jaguar Night, Not Right Now, and Dark Jaguar	172
Now this is where we shall tell about the death of Jaguar Quitze, Jaguar Night, Not Right Now, and Dark Jaguar	173

## PART FIVE

And then they remembered what had been said about the east	179
And then they came before the lord named Nacxit	179
And then they came to a place where they founded a citadel named Thorny Place	180

And Bearded Place is the name of the mountain of their citadel	181
And then they got up and came to the citadel of Rotten Cane	183
And here are the titles of the lords who led the Cauecs	184
And now these are the lords who led the Greathouses	185
And now these are the Lord Quichés	185
And there were also two lineages of Zaquic lords	185
Then splendor and majesty grew among the Quiché	185
And here are the names of the sixth generation of lords	187
After that came the sentries	188
And now we shall name the names of the houses of the gods	191
And this is the cry of their hearts	192
And here are the generations, the sequences of lordships	194
And here shall appear the faces, one by one, of each of the Quiché lords	194
And here are those of the Greathouses	196
And now these are for the Lord Quichés	197
And there are three Masters of Ceremonies in all	197
This is enough about the being of Quiché	198
<i>Notes and Comments</i>	201
Orthography	201
Abbreviations	202
Mayan Poetics	202
The Mayan Calendar	205
Notes and Comments	209
Glossary	336
Bibliography	363
Index	375